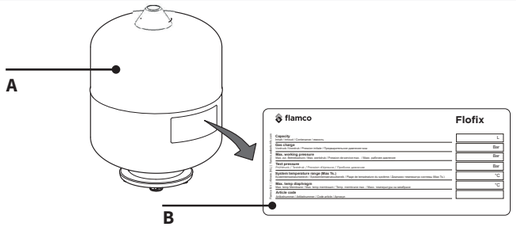
flamco concept

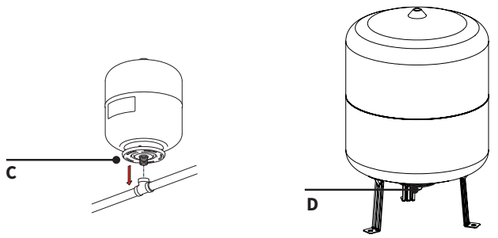
Floflix

ENG **Installation and operating instuction**
DEU **Montage- und Bedienungsanleitung**
NLD **Montage- en gebruikshandleiding**
FRA **Installation et mode d'emploi**
POL **Instrukcja montażu i obsługi**
HUN **Telepítési és üzemeltetési útmutató**
CES **Návod k instalaci a obsluze**
SLK **Návod na montáž a obsluhu**
RUS **Инструкции по установке и эксплуатации**
ITA **Istruzioni d'installazione e d'uso**
ROM **Instrucţiuni de instalare şi utilizare**
HRV **Upute za montažu i rad**
SLV **Navodila za namestitev in uporabo**

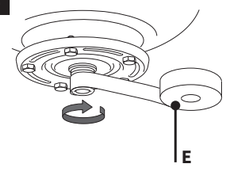
1



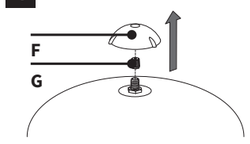
2



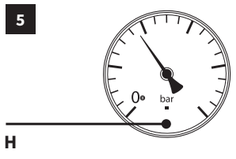
3



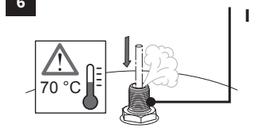
4

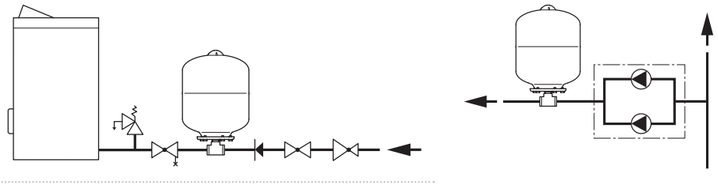


5



6





Copyright Flamco B.V.,
Almere, the Netherlands.

No part of this publication may be reproduced or published in any way without explicit permission and mention of the source. The data listed are solely applicable to Flamco products. Flamco B.V. shall accept no liability whatsoever for incorrect use, application or interpretation of the technical information. Flamco B.V. reserves the right to make technical alterations.

Copyright Flamco B.V.,
Almere, die Niederlande.

Nichts aus dieser Ausgabe darf ohne ausdrückliche Freigabe und mit Angabe der Quelle vervielfältigt oder auf irgendeine andere Weise veröffentlicht werden. Die erwähnten Angaben gelten nur für die Anwendung von Flamco Produkten. Für eine unsachgemäße Nutzung, Anwendung oder Interpretation der technischen Daten übernimmt Flamco B.V. keine Haftung. Technische Änderungen vorbehalten.

ENG

1. General
Diaphragm expansion vessels are compliant with EU Directive 2014/68/EU. Certification is available at the manufacturer. Items included are one Diaphragm expansion vessel **(A)**. Information on the manufacturer, year of construction and other technical data is displayed on the product label **(B)**.

Application
The vessels are for use with potable water systems.
The vessels can also be used in pressurization systems (glycol max. 50%).
Min.- / max. system temperature: See vessel label.

Safety Indication
Install and operate the vessels only if the vessel is free from visible damage. In order to keep within the operating parameters, appropriate safety accessories must be fitted. Disregard of this manual may lead to defects in the vessel, impairment of its function, personal injury or damage to property.

2. Installation
The installation must be carried out by approved personnel only. Observe local regulations at all times.

Installation
Expansion vessels for potable water with a capacity of between 8 - 25 litres must be installed with the water nipple pointing downwards **(C)**.
Expansion vessels for potable water with a capacity of between 35 - 150 litres must be installed standing on the floor either with the water nipple pointing down **(D)**.
1. Apply (PTFE) synthetic tape **(E)** to the connection of the vessel (do not use hemp under any circumstances!).
2. In case of potable water installations fit the vessel in the cold water feed pipe.

First use
1. Shut off the water pipe and remove pressure from the water system.
2. Set the pre-charge of the expansion vessel 0,2 bar low than the set pressure of the pressure reducing valve (please see the vessel label for the factory pre-charge):
   - Remove the cover **(F)** and the valve cap **(G)**.
   - Measure the pressure **(H)**.
   - If the pressure is too high at the gas top-up valve **(I)**, blow off some gas. If the pressure is too low, top it up, e.g. with a nitrogen canister.
3. Put the valve cap **(G)** and safety cap **(F)** in again.
4. Re-open the water pipe.
5. Check the seals on tightness.

3. Maintenance
The vessels must be checked annually. Should water escape from the safety valve, proceed as follows:
- Check the outward condition of the vessel for damage or corrosion.
- Check the gas pre-charge and, if necessary, set to the correct pressure as described in point 2: Installation.
- In case the vessel or diaphragm is damaged:
  - Shut off the vessel from the system.
  - Drain the vessel.
  - Exchange the vessel.
  - Check the gas pre-charge and if necessary set to the required value as described in point 2: Installation.

4. De-installation
1. Shut off the water supply and drain the vessels on the water side.
2. Remove the cover **(F)** and the valve cap **(G)**.
3. Remove pressure **(H)** at the gas top-up valve **(I)**.
4. Unscrew the vessel **(C)**.

Caution:
- Be careful, the weight of the vessel may be greater than expected, as it may be filled with water.
- The water in the vessel may be hot! Only check the system when the water has cooled off.
- Observe local regulations when you dispose of the expansion vessel.

DEU

1. Allgemeines
Membran-Druckausdehnungsgefäße sind Druckgeräte entsprechend Richtlinie 2014/68/EU. Die Bescheinigung liegt beim Hersteller vor. Zum Lieferumfang gehören ein Membran-Druckausdehnungsgefäße **(A)**. Angaben zum Hersteller, Baujahr, Herstellernummer sowie die technischen Daten sind dem Gefäßetikett zu entnehmen **(B)**.

Verwendungsbereich
Ausdehnungsgefäße werden in Trinkwassererwärmungsanlagen eingesetzt. Weiterhin kann Ausdehnungsgefäße in Druckerhöhungsanlagen verwendet werden (Glycol Max. 50%).
Min- / Max. Systemtemperatur: Siehe Typenschild.

Sicherheitshinweise
Es dürfen nur Ausdehnungsgefäße ohne äußere sichtbare Schäden am Druckkörper installiert und betrieben werden. Damit die angegebenen zulässigen Betriebsparameter nicht über bzw. unterschritten werden, sind geeignete sicherheitstechnische Maßnahmen zu treffen. Das Missachten dieser Anleitung kann zur Zerstörung und Defekten am Ausdehnungsgefäße führen, Personen gefährden sowie die Funktion beeinträchtigen.

2. Montage
Das Ausdehnungsgefäße muss von einem anerkannten Fachinstallateur eingebaut werden. Dabei sind die vor Ort geltenden Vorschriften stets zu beachten.

Einbau
Ausdehnungsgefäße für Trinkwasser mit einer Kapazität zwischen 8 und 25 Litern müssen mit Wasserstutzen nach unten gerichtet installiert werden **(C)**.
Ausdehnungsgefäße für Trinkwasser mit einer Kapazität zwischen 35 und 150 Litern müssen auf dem Boden stehend mit Wasserstutzen nach unten gerichtet installiert werden **(D)**.
1. Am Anschluss des Ausdehnungsgefäße (PTFE) Kunststoffband (**E**) anbringen (es darf kein Hanf verwendet werden!).
2. Den Ausdehnungsgefäße bei Trinkwassererwärmungsanlagen in die Kaltwasser-Zulaufleitung montieren.

Inbetriebnahme
1. Die Wasserzufuhr absperren und das System drucklos machen.
2. Den Vordruck des Ausdehnungsgefäßes 0,2 bar niedriger einstellen als den Anfangsdruck / Ruhedruck hinter dem Druckminderer (Für den voreingestellten Vordruck wird auf das Gefäßetikett verwiesen):
   - Die Schutzkappe **(F)** und die Ventilkappe **(G)** entfernen.
   - Den Druck **(H)** messen.
   - Bei zu hohem Druck am Gasfüllventil **(I)** Gas ablassen, bei zu geringem Druck Gas - z.B. mittels Stickstofflasche - auffüllen.
3. Die Ventilkappe **(G)** und die Schutzkappe **(F)** wieder anbringen.
4. Die Wasserzufuhr öffnen.
5. Die Abdichtungen auf Dichtheit überprüfen.

3. Wartung
Eine Wartung des Ausdehnungsgefäße ist jährlich erforderlich. Auch wenn Wasser über das Sicherheitsventil entweicht, ist eine Wartung wie folgt auszuführen:
- Überprüfung des äußeren Zustandes auf Beschädigungen und Korrosion.
- Überprüfung des Gasvordruckes und nach Bedarf Korrektur auf den erforderlichen Wert wie beschrieben bei Inbetriebnahme Absatz 2.
- Falls das Gefäss oder Mebrane beschädigt sind:
  - Ausdehnungsgefäße über bauseitige Armatur absperren.
  - Ausdehnungsgefäße über bauseitige Armatur entleeren.
  - Gefäß austauschen.
  - Überprüfung des Gasvordruckes und nach Bedarf Korrektur auf den erforderlichen Wert wie beschrieben bei Inbetriebnahme Absatz 2.

4. Demontage
1. Wasserzufuhr schließen und Ausdehnungsgefäße wasserseitig entleeren.
2. Die Schutzkappe **(F)** und die Ventilkappe **(G)** entfernen.
3. Das Ausdehnungsgefäß am Gasfüllventil **(H)** drucklos **(I)** machen.
4. Das Ausdehnungsgefäß **(C)** abschrauben.

Achtung:
- Gewicht des MAG beachten, da evtl. mit Wasser gefüllt!
- Das Wasser im MAG kann heiß sein! Warten Sie das System nur, wenn es abgekühlt ist.
- Das Ausdehnungsgefäß unter Einhaltung der vor Ort geltenden Richtlinien entsorgen

NLD

1. Algemeen
Membraan-expansievaten zijn druktoestellen conform richtlijn 2014/68/EU. Deze verklaring is beschikbaar bij de fabrikant. Tot de leveromvang behoren een Membraan-expansievat **(A)**. Gegevens over fabrikant, bouwjaar, fabrikantnummer en de technische gegevens staan op de sticker op het vat **(B)**.

Toepassingsgebied
Expansievaten worden in drinkwaterverwarmingsinstallaties gebruikt. Verder kunnen expansievaten in drukverhogingsinstallaties worden gebruikt (glycol max. 50%).
Min- / Max. systeemtemperatuur: zie vat-etiket.

Veiligheidsaanwijzingen
Expansievaten mogen alleen geïnstalleerd en gebruikt worden zonder uitwendig zichtbare schade aan het druklichaam. Om de aangegeven toegestane werkingparameters niet te onder- resp. overschrijden, dienen passende veiligheidstechnische maatregelen te worden getroffen. Het niet nakomen van deze handleiding kan leiden tot defecten aan en vernieling van het expansievat, het kan personen in gevaar brengen en het functioneren belemmeren.

2. Montage
Expansievaten moeten door een erkende, vakkundige installateur worden ingebouwd. Daarbij dienen de ter plaatse geldende voorschriften altijd in acht te worden genomen.

Inbouwen
Expansievaten voor drinkwater met een inhoud tussen 8 en 25 liter dienen te worden gemonteerd met de wateraansluiting **(C)** naar beneden gericht. Expansievaten met een inhoud tussen 35 en 150 liter dienen staand op de vloer gemonteerd te worden met het waternippel naar beneden gericht **(D)**.
1. Op de aansluiting kunststof tape **(E)** aanbrengen (er mag geen hennep worden gebruikt!).
2. De expansievaten bij drinkwaterverwarmingsinstallaties dient in de koudwater-toevoerleiding gemonteerd te worden.

Inbedrijfstelling
1. De watertoevoer afsluiten en het systeem drukloos maken.
2. De voordruk van het expansievat 0,2 bar lager instellen dan de begindruk / rustdruk achter de drukregelaar (voor de vooraf ingestelde voordruk wijzen we u op de sticker op het vat):
   - De beschermkap **(F)** en de ventielkap **(G)** verwijderen.
   - De druk **(H)** meten.
   - Bij een te hoge druk aan de gasvulnippel **(I)** gas aftappen, bij een te lage druk gas - bijv. m.b.v. een stikstoffles - bijvullen.
3. De ventielkap **(G)** en de beschermkap **(F)** weer aanbrengen.
4. De watertoevoer openen.
5. De afdichtingen op lekkages controleren.

3. Onderhoud
Onderhoud van het expansievat is elk jaar noodzakelijk. Ook als er via het veiligheidsventiel water lekt, dient het onderhoud als volgt te worden uitgevoerd:
- Controle van de uiterlijke toestand op beschadigingen en corrosie.
- Controle van de gasinlaatdruk en indien nodig correctie naar de noodzakelijke waarden, zoals dit beschreven wordt in alinea 2 van Inbedrijfstelling.
- Als vat of membranen beschadigd zijn:
  - Expansievat via de vaste koppelstukken in het gebouw afsluiten.
  - Expansievat via de vaste koppelstukken in het gebouw aftappen.
  - Vat vervangen.
  - Controle van de gasinlaatdruk en indien nodig correctie naar de noodzakelijke waarden, zoals dit beschreven wordt in alinea 2 van Inbedrijfstelling.

4. Demontage
1. Watertoevoer afsluiten en het expansievat aan waterzijde aftappen.
2. De beschermkap **(F)** en de ventielkap **(G)** verwijderen.
3. Het expansievat met het gasvulnippel **(H)** drukloos **(I)** maken.
4. Het expansievat **(C)** losschroeven.

Let op:
- Pas op het gewicht van het membraanexpansievat, er kan evt. nog water in zitten!
- Het water in het membraan-expansievat kan heet zijn! Alleen onderhoud aan het systeem uitvoeren, als het is afgekoeld.
- Houdt u zich aan de lokale regelgeving bij het afvoeren van het expansievat.

FRA

1. Généralités
Les vases d'expansion à membrane sont conformes à la directive UE 2014/68/EU. La certification est disponible auprès du fabricant. Le kit comprend un vase d'expansion à membrane **(A)**. Les informations sur le fabricant, l'année de construction et d'autres données techniques fi gurent sur l'autocollant d'identification du vase **(B)**.

Application
Sous réserve des réglementations locales de chaque pays les vases d'expansion sont conçus pour utilisation avec des systèmes d'eau potable. Les vases d'expansion peuvent aussi être utilisés dans des systèmes de surpression (teneur maxi en glycol : 50%).
Température de système mini / maxi : Indiquée sur la plaque signalétique.

Consignes de sécurité
Installez et utilisez les vases d'expansion uniquement s'ils sont exempts de tout dommage visible. Il convient de monter des accessoires de sécurité appropriés afin de ne pas excéder les paramètres de service. Le non-respect des instructions de cette notice peut déboucher sur des défectuosités dans le vase, un dysfonctionnement de celui-ci, des blessures aux personnes ou des dommages aux biens.

2. Montage
L'installation doit uniquement être réalisée par du personnel qualifié. Respectez toujours les prescriptions locales en vigueur.

Montage
Les vases d'expansion 8 - 25 litres doivent être montés avec le raccord d'eau dirigé vers le bas (**C**). Les vases d'expansion 35 - 150 litres doivent être montés sur le sol à la verticale, également le raccord d'eau dirigé vers le bas **(D)**.
1. Posez du ruban Teflon (PTFE) (**E**) sur le raccord (il est strictement interdit d'utiliser du chanvre !).
2. Pour les installations d'eau potable, installez le vase d'expansion sur la conduite d'alimentation d'eau froide.

Mise en service
1. Fermez l'alimentation d'eau et évacuez la pression du réseau.
2. Réglez la pression de gonflage du vase d'expansion à une valeur inférieure de 0,2 bar à la pression de consigne du détendeur (voyez l'autocollant d'identification du vase pour la pression de gonflage départ usine).
- Déposez le couvercle **(F)** et le capuchon de la valve **(G)**.
- Mesurez la pression **(H)**.
- Si la pression est trop élevée au niveau de la valve d'appoint de gaz (**I**), évacuez du gaz à l'atmosphère. Si la pression est trop basse, faites l'appoint, avec une bonbonne d'azote par exemple.
3. Remontez le capuchon de la valve **(G)** et le couvercle de sécurité **(F)**.
4. Ouvrez l'alimentation d'eau.
5. Contrôlez l'étanchéité des joints.

3. Entretien
Le vase d'expansion doit être contrôlé une fois par an. Si de l'eau s'écoule par la soupape de sécurité, procédez comme suit :
- Contrôlez l'absence de dommage ou de corrosion à l'extérieur du vase.
- Contrôlez la pression de gonflage du gaz et, le cas échéant, réglez la pression correcte comme décrit au point 2 : Montage.
- Au cas où le vase ou la membrane est endommagé(e) :
  - Isolez le vase d'expansion du système.
  - Vidangez le vase d'expansion.
  - Remplacez le vase.
  - Contrôlez la pression de gonflage et, le cas échéant, réglez la pression correcte comme décrit au point 2 : Montage.

4. Démontage
1. Fermez l'alimentation d'eau et vidangez le vase d'expansion du côté eau.
2. Déposez le couvercle **(F)** et le capuchon du détendeur **(G)**.
3. Evacuez la pression **(I)** de la valve d'appoint de gaz **(H)**.
4. Dévissez le vase d'expansion **(C)**.

Attention :
- Soyez prudent, le poids du vase peut être supérieur à vos prévisions, étant donné qu'il peut être rempli d'eau.
- L'eau dans le vase d'expansion peut être chaude ! Contrôlez le système uniquement lorsque l'eau a refroidi.
- Respecter les règlements régionaux lors de la mise au rebut du vased'expansion.

POL

1. Ogólne

Przeponowe naczynie wzbiorcze jest zgodne z Dyrektywą UE 2014/68/EU. Certyfikat jest dostępny u producenta. Załączone elementy to jeden Przeponowe naczynie wzbiorcze **(A)**. Informacja o producencie, roku produkcji oraz inne dane techniczne są ukazane na etykiecie produktu **(B)**.

Zastosowanie

Zbiorniki Przeponowe naczynie wzbiorcze są przeznaczone do użytku w systemach wody zdatnej do picia. Zbiorniki Przeponowe naczynie wzbiorcze mogą być także wykorzystywane w systemach utrzymywania zwiększonego ciśnienia (max. glikol 50%).
Min.- / max. temperatura systemu: Zobacz etykietę pojemnika

Symbol bezpieczeństwa

Instaluj i eksploatuj zbiornik Przeponowe naczynie wzbiorcze tylko jeśli zbiornik nie ma widocznych uszkodzeń. W celu zachowania parametrów działania należy zastosować odpowiednie akcesoria bezpieczeństwa. Zlekceważenie niniejszej instrukcji może doprowadzić do wad w zbiorniku, naruszenia jego funkcji, obrażeń ciała lub uszkodzenia własności.

2. Instalacja

Instalacja może być przeprowadzona wyłącznie przez zatwierdzony personel. Należy zawsze stosować się do miejscowych przepisów.

Instalacja

Naczynia wzbiorcze wody pitnej o pojemności 8 - 25 litrów muszą być zainstalowane z króćcem wody skierowanym w dół **(C)**.
Naczynia wzbiorcze wody pitnej o pojemności 35 - 150 litrów muszą być zainstalowane na podłodze, z króćcem wody skierowanym w dół **(D)**.

1. Zastosuj taśmę syntetyczną (PTFE) **(E)** na złącze przeponowe naczynie wzbiorcze (w żadnym wypadku nie należy korzystać z juty!).
2. W przypadku instalacji z wodą pitną przeponowe naczynie wzbiorcze należy przymocować na rurze doprowadzającej zimną wodę.

Pierwsze użycie

1. Zamknij rurociąg wodny i usuń ciśnienie z systemu wodnego.
2. Ustaw wstępne ładowanie naczynia wzbiorczego 0,2 bar niżej, niż ustawione ciśnienie zaworu zmniejszającego ciśnienie (fabryczne wstępne ładowanie proszę sprawdzić na etykiecie zbiornika):
   - Zdejmij pokrywę **(F)** oraz nakrętkę zaworu **(G)**.
   - Zmierz ciśnienie **(H)**.
   - Jeśli ciśnienie w zaworze uzupełniania gazu jest zbyt wysokie **(I)**, wypuść nieco gazu. Jeśli ciśnienie jest zbyt niskie, uzupełnij je, np. kanistrem azotu.
3. Na powrót nałóż nakrętkę zaworu **(G)** i nakrętkę bezpieczeństwa **(F)**.
4. Otwórz rurociąg wodny.
5. Sprawdź uszczelki na uszczelnieniach.

3. Konserwacja

Przeponowe naczynie wzbiorcze musi być corocznie sprawdzany. Jeśli z zaworu bezpieczeństwa będzie wyciekać woda, proszę wykonać poniższe kroki:
- Sprawdzić, czy na zewnątrz zbiornika nie widać uszkodzeń lub korozji.
- Sprawdzić wstępne ładowanie gazu oraz, jeśli to konieczne, ustawienie prawidłowego ciśnienia, jak opisano w punkcie 2: Instalacja.
- W przypadku jeśli zbiornik lub membrana są uszkodzone:
  - Odłącz przeponowe naczynie wzbiorcze od systemu.
  - Opróżnij przeponowe naczynie wzbiorcze.
  - Wymień zbiornik.
  - Sprawdź wstępne ładowanie gazu oraz, jeśli to konieczne, ustaw wymaganą wartość, jak opisano w punkcie 2: Instalacja.

4. Deinstalacja

1. Odłącz dopływ wody i opróżnij przeponowe naczynie wzbiorcze po stronie wody.
2. Usuń pokrywę **(F)** oraz nakrętkę zaworu **(G)**.
3. Usuń ciśnienie **(H)** przy zaworze uzupełniania gazu **(I)**.
4. Odkręć przeponowe naczynie wzbiorcze **(C)**.

Ostrożnie:

- Należy być ostrożnym, waga zbiornika może być większa, niż oczekiwana, gdyż może on być wypełniony wodą.
- Woda w przeponowe naczynie wzbiorczemoże być gorąca! Sprawdzaj system wyłącznie po ostygnięciu wody.
- Usuwanie naczynia wzbiorczego powinno zostać przeprowadzone
- zgodnie z przepisami lokalnymi.

HUN

1. Általános információk

Membrános tágulási tartály megfelel a 2014/68/EU E-direktívának. Az igazolás a gyártótól szerezhető be. A mellékelt tételek: egy membrános tágulási tartály **(A)**. A gyártóra, a gyártási évre és egyéb műszaki adatokra vonatkozó információk a termékcímkén találhatók **(B)**.

Alkalmazás

Az membrános tágulási tartály tartályokat az ivóvíz rendszerekben használják. Az membrános tágulási tartály tartályokat túlnyomásos rendszerekben is lehet használni (glikol max. 50%).
Min.- / max. rendszerhőmérséklet: Lásd tartály címkéjén

Biztonsági utasítások

Csak akkor szerelje fel és üzemeltesse az membrános tágulási tartály tartályokat, ha a tartályon nincs szemmel látható sérülé. Annak érdekében, hogy a berendezés az üzemi paramétereken belül működjön, megfelelő biztonsági tartozékokat kell felszerelni. A kézikönyvben leírtaknak figyelmen kívül hagyása a tartály meghibásodásához, működési zavarhoz, személyi sérüléshez vagy a tulajdon károsodásához vezethet.

2. Felszerelés

A felszerelést csak arra felhatalmazott személyzet végezheti el. Tartsa be a mindenkori helyi utasításokat.

Felszerelés

8 - 25 liter befogadóképességű, hálózati vízhez való tágulási tartályokat kell telepíteni a vízcsatlakozással lefelé **(C)**. 35 - 150 liter befogadóképességű, hálózati vízhez való, padlón álló tágulási tartályokat kell telepíteni a vízcsatlakozással lefelé **(D)**.

1. Tekerjen (PTFE) szintetikus szalagot **(E)** az membrános tágulási tartály csatlakozójára (semmilyen körülmények között ne használjon kendert!).
2. Az ivóvíz berendezések esetében a hideg vizes befolyócsőre szerelje fel az membrános tágulási tartály.

Első használat

1. Zárja el a vízcsövet és távolítsa el a nyomást a vízrendszerből.
2. Állítsa be a tágulási tartály előtöltését a nyomáscsökkentő szelep beállított nyomásánál 0,2 bar-ral kisebbre (kérjük, nézze meg a tartály címkéjén a gyári előtöltést):
   - Távolítsa el a fedelet **(F)** és a szelepsapkát **(G)**.
   - Mérje meg a nyomást **(H)**.
   - Ha a nyomás túl nagy a gáz töltőszelepnél **(I)**, engedjen ki némi gázt. Ha a nyomás túl kicsi, növelje meg, pl. egy nitrogén dobozzal.
3. Tegye vissza a szelepsapkát **(G)** és a biztonsági fedelet **(F)**.
4. Nyissa ki a vízcsövet.
5. Ellenőrizze a tömítések szorosságát.

3. Karbantartás

Az membrános tágulási tartály évente kell ellenőrizni. Ha víz szivárgott át a biztonsági szelepen, a következőképpen járjon el:
- Ellenőrizze hogy a tartály külsején nincsenek-e sérülések vagy korrózió nyomai.
- Ellenőrizze a gáz előtöltését és, ha szükséges, állítsa be a megfelelő nyomásra, ahogy a 2. pontban le van írva: Felszerelés.
- Ha a tartály vagy a membrán megsérült:
  - Kapcsolja le az membrános tágulási tartály a rendszerről.
  - Ürítse ki az membrános tágulási tartály
  - Cserélje ki a tartályt.
  - Ellenőrizze a gáz előtöltését és, ha szükséges, állítsa be a megfelelő nyomásra, ahogy a 2. pontban le van írva: Felszerelés.

4. Leszerelés

1. Zárja el a vízellátást és ürítse ki az membrános tágulási tartály a vízoldalon.
2. Távolítsa el a fedelet **(F)** és a szelepsapkát **(G)**.
3. Távolítsa el a nyomást **(H)**-ből a gáz töltőszelepnél **(I)**.
4. Csavarja le membrános tágulási tartály **(C)**.

Vigyázat:

- Legyen óvatos, a tartály nehezebb lehet, mint gondolná, mivel előfordulhat, hogy fel van töltve vízzel.
- A víz az membrános tágulási tartály-ben forró lehet! Csak akkor ellenőrizze a rendszert, ha a víz lehűlt.
- Tartsa be a helyi előírásokat, amikor a tágulási tartályt hulladékként helyezi el.

CES

1. Všeobecn

Membránové expanzní nádoby jsou v souladu s Nařízením EU, č. 2014/68/EU. Certifikát je k nahlédnutí u výrobce. Balení obsahuje jeden výrobek membránové expanzní nádoby **(A)**. Informace o výrobci, roku výroby a jiné technické údaje jsou uvedené na etiketě výrobku **(B)**.

Použití

Membránové expanzní nádoby jsou určené na použití v systémech pitné vody. Nádoby membránové expanzní nádoby je možné použít v systémech tlakování (glykol maximálně 50%).
Minimální/maximální teplota: Viz návod na obalu.

Bezpečnost

V případě, že výrobek je viditelně poškozený, nepoužívejte membránové expanzní nádoby. Při provozu používejte ochranné prostředky. Zanedbání ustanovení tohoto návodu může vést ke vzniku poškození nádoby, znefunkčnění zařízení, zranění osob a také ke škodám na majetku.

2. Montáž

Montáž musí provést osoba k tomu oprávněná. Vždy postupujte v souladu s místními předpisy.

Instalace

Expanzní nádoby na pitnou vodu o objemu mezi 8 a 25 litry je nutné instalovat tak, aby vodní ventilek směřoval dolů (**C**). Expanzní nádoby na pitnou vodu o objemu mezi 35 a 150 litry je nutné instalovat na podlahu, a to tak, aby vodní ventilek směřoval dolů **(D)**.

1. Na zapojení membránové expanzní nádoby použijte syntetickou pásku (PTFE) (**E**). Nikdy nepoužívejte konopí!
2. V případě použití v systémech pitné vody připojte membránové expanzní nádoby k napájecímu potrubí studené vody.

Při prvním použití

1. Uzavřete napájecí potrubí a vypusťte tlak ve vodním systému.
2. Při prvním plnění nastavte tlak v expanzní nádobě na o 0,2 baru nižší hodnotu než je tlak na tlakovém redukčním ventilu (údaje o prvním plnění při výrobě jsou uvedené na etiketě nádoby.
   - Odstraňte krytku **(F)** a čepičku ventilku **(G)**.
   - Změřte tlak **(H)**.
   - Když je tlak v plnicím plynovém ventilu příliš vysoký **(I)**, odpusťte trochu plynu. V případě, že je tlak příliš nízký, zvyšte jej, například z dusíkové nádrže.
3. Nasaďte zpět čepičku ventilku **(G)** a ochrannou krytku **(F)**.
4. Opět otevřte přívod vody.
5. Zkontrolujte těsnění.

SLK

1. Všeobecne

Membránové expanzné nádoby sú v súlade s Nariadením EU, č. 2014/68/EU. Certifikát je k nahliadnutiu u výrobcu. Balenie obsahuje jeden kus výrobku membránové expanzné nádoby **(A)**. Informácie o výrobcovi, roku výroby a iné technické údaje sú uvedené na etikete produktu **(B)**.

Použitie

Nádoby sú určené na použitie v systémoch pitnej vody. Nádoby je možné použi v hermetických systémoch (glykol maximálne 50%).
Minimálna / maximálna teplota: Viď návod na obale

Bezpečnos

V prípade, že výrobok je vidite ne poškodený, nepoužívajte nádoby. Pri prevádzkovaní používajte ochranné prostriedky. Zanedbanie ustanovení tohto návodu môže vies k vzniku poškodení na nádobe, znefunkčneniu zariadenia, zraneniam osôb, ako aj škodám na majetku.

2. Montáž

Montáž musí vykona osoba na to oprávnená. Vždy postupujte v súlade s miestnymi/lokálnymi predpismi.

Inštalácia

Expanzné nádoby na vodu z vodovodu s objemom 8 - 25 litrov sa musia inštalovať s niplom na vodu smerom dolu **(C)**. Expanzné nádoby na vodu z vodovodu s objemom 35 - 150 litrov sa musia inštalovať stojace na podlahe s niplom na vodu smerom dolu **(D)**.

1. Na zapojenie zariadenia membránové expanzné nádoby použite syntetickú pásku (PTFE) **(E)**. Nikdy nepoužívajte konope!
2. V prípade použitia v systémoch pitnej vody pripojte membránové expanzné nádobyk napájaciemu potrubiu studenej vody.

Pri prvom použití

1. Vypnite napájacie potrubie a znížte tlak vo vodnom systémena minimum.
2. Pri prvom plnení tlak v expanznej nádobe nastavte na o 0,2 bar nižšiu hodnotu ako je tlak v tlakovom redukčnom ventile (údaje o prvom plnení pri výrobe sú uvedené na etikete nádoby.
   - Odstráňte poklop **(F)** a čiapočku ventilu **(G)**.
   - Zmerajte tlak **(H)**.
   - Ak je tlak v doplnkovom plynovom ventile príliš vysoký **(I)**, odpustite trocha plynu. V prípade, že je tlak príliš nízky, doplňte ho kanistrom dusíka.
3. Nasa te naspä na miesto poklop **(G)**, ako aj čiapočku ventilu **(F)**.
4. Opä otvorte prítok vody.
5. Skontrolujte tesnenie.

3. Údržba

Zariadenia membránové expanzné nádoby je potrebné každoročne podrobi pravidelnej kontrole. V prípade, že z bezpečnostného ventilu uniká voda, postupujte nasledovne:
- Skontrolujte stav nádoby zvonka, či nádoba nie je poškodená, alebo zhrdzavená.
- Skontrolujte prívod plynu a v prípade potreby nastavte tlak pod a bodu 2 pokynov na inštaláciu.
- V prípade, že je nádoba alebo membrána porušená:
  - Odpojte membránové expanzné nádoby zo systému.
  - Nádobu vypustite.
  - Nádobu vymeňte.
  - Skontrolujte prívod plynu a v prípade potreby nastavte tlak pod a bodu 2 pokynov na inštaláciu.

4. Demontáž zariadenia

1. Vypnite napájanie vodného zdroja a vypustite nádobu na strane prívodu vody.
2. Odstráňte poklop **(F)** a čiapočku ventilu **(G)**.
3. Znížte tlak na vrchnom plynovom ventile na minimum. **(H)**
4. Odskrutkujte zariadenie membránové expanzné nádoby **(C)**.

Upozornenie:

- Postupujte opatrne, v prípade, že sa v nádobe nachádza ešte voda, jej hmotnos môže by väčšia, ako očakávate.
- Voda v nádobe môže by horúca! Zariadenie kontrolujte iba po tom, čo voda ochladla.
- Pri likvidácii expanznej nádoby dodržujte miestnu legislatívu

RUS

1. Общие положения

Мембранные расширительные баки соответствуют нормам директивы ЕС 2014/68/EU. Сертификат продукта находится у изготовителя. В комплект входит один бак **(A)**. Информация об изготовителе, дате производства и другие технические данные размещены на товарной этикетке **(B)**.

Применение

Баки рассчитаны на использование в системах снабжения питьевой водой. Баки мембранные расширительные баки также можно использовать в системах герметизации (содержание гликоля составляет макс. 50%).Миним./макс. температура в системе: См метку контейнера.

Предостережение

Устанавливайте и используйте баки только в том случае, если они не имеют никаких видимых повреждений. Чтобы не выходить за пределы рабочих параметров, необходимо установить соответствующие защитные устройства. Пренебрежение указаниями этого руководства может привести к повреждению бака, ухудшению его функционирования, травматизму или материальному ущербу.

2. Установка

Установка должна выполняться только квалифицированными специалистами. Все время необходимо учитывать местное законодательство.

Установка

При установке расширительных баков для питьевой воды объемом 8 - 25 литров водные штуцеры должны быть направлены вниз **(C)**.
Во время установки все расширительные баки для питьевой воды объемом 35 - 150 литров должны стоять на полу, водные штуцеры должны быть направлены вниз **(D)**.

1. Обмотайте клапан подключения мембранные расширительные баки к трубопроводу тефлоновой синтетической лентой **(E)** (ни в коем случае не используйте пеньковое волокно!).
2. В случае установки на трубопровод питьевой воды мембранные расширительные баки необходимо подключать к подводящей трубе с холодной водой.

Первое использование

1. Перекройте водопроводную трубу и устраните давление в системе водоснабжения.
2. Установите предварительную зарядку расширительного бака на 0,2 бара меньше, чем уровень установленного давления редукционного клапана (заводскую установку предварительной зарядки см. на товарной этикетке):
   - Снимите крышку **(F)** и колпачок вентиля **(G)**.
   - Измерьте давление **(H)**.
   - Если давление в заправочном газовом вентиле **(I)** слишком высокое, выпустите немного газа. Если давление слишком низкое, дозаправьте газ, например, при помощи баллона с азотом.
3. Установите на место колпачок вентиля **(G)** и защитную крышку **(F)**.
4. Возобновите подачу воды.
5. Проверьте надежность водяных замков.

3. Техническое обслуживание

Техническое состояние мембранные расширительные баки должно проверяться ежегодно. Если через предохранительные клапаны протекает вода, выполните такие действия:
- Проверьте внешнее состояние бака на предмет наличия повреждений или ржавления.
- Проверьте уровень предварительной зарядки газа и, если это необходимо, отрегулируйте уровень давления согласно указаниям в пункте 2: Установка.
- В случае повреждения бака или мембраны:
  - Отсоедините Мембранные расширительные баки от системы.
  - Осушите Мембранные расширительные баки.
  - Замените бак.
  - Проверьте уровень предварительной зарядки газа и, если это необходимо, установите уровень давления на нужную величину согласно указаниям в пункте 2: Установка.

4. Демонтаж

1. Отключите подачу воды и осушите мембранные расширительные баки с водяной стороны.
2. Снимите крышку **(G)** и колпачок вентиля **(F)**.
3. Устраните давление **(H)** в баке чер ез заправочный газовый вентиль **(I)**.
4. Отвинтите мембранные расширительные баки **(C)**.

Внимание!

- Будьте осторожны, вес бака может оказаться большим, чем ожидается, поскольку он может быть наполнен водой.
- Вода внутри мембранные расширительные баки может быть горячей! Проверяйте систему только после того, как вода остынет.
- Утилизируйте расширительный бак, принимая во внимание местные правила и положения.

ITA

1. Generale

I vasi di espansione a diaframma sono conformi alla Direttiva UE 2014/68/UE. La certificazione è disponibile presso la sede del produttore. Gli articoli inclusi sono un vaso di espansione con diaframma **(A)**. Informazioni sul produttore, l'anno di costruzione e altri dati tecnici sono riportati sull'etichetta del prodotto **(B)**.

Applicazione

I vasi sono adatti per l'utilizzo in impianti per l'acqua potabile. I vasi possono essere utilizzati anche per impianti pressurizzati (glicole max. 50%).
Temperatura minima e massima del sistema: Vedere l'etichetta riportata sul vaso.

Sicurezza

Installare e mettere in funzione i vasi solo se sono privi di danni visibili.
Al fine di rispettare i requisiti di funzionamento, devono essere previsti appropriati accessori di sicurezza. La mancata osservanza di questo manuale può provocare difetti nel vaso, comprometterne la sua funzione, lesioni alle persone o alla proprietà.

2. Installazione

L'installazione deve essere eseguita solo da personale autorizzato.
Rispettare la normativa e le linee guida locali.

Montaggio

I vasi di espansione per acqua potabile con una capacità compresa tra 8 e 25 litri devono essere installati con il raccordo dell'acqua rivolto verso il basso **(C)**.
I vasi di espansione per acqua potabile con capacità compresa tra 35 - 150 litri devono essere installati in verticale piedi sul pavimento o con il raccordo dell'acqua rivolto verso il basso **(D)**.

1. Applicare del nastro sintetico (PTFE) **(E)** sul collegamento del vaso (non usare canapa in alcun caso!).
2. In caso di impianti per l'acqua potabile, collegare il vaso al tubo di alimentazione dell'acqua fredda.

Messa in servizio

1. Chiudere il tubo dell'acqua e rimuovere la pressione dal circuito.
2. Impostare il valore di pre-carica del vaso di espansione a 0,2 bar in meno rispetto al valore di pressione di taratura della valvola di sicurezza (osservare l'etichetta del vaso per il valore di pre-carica in fabbrica):
   - Rimuovere il coperchio **(F)** e il tappo della valvola **(G)**.
   - Misurare la pressione **(H)**.
   - Se la pressione è troppo alta in corrispondenza della valvola di rabbocco del gas **(I)**, soffiare un po' di gas. Se il valore della pressione è troppo basso, ripristinarlo, ad esempio con una bomboletta di azoto.
3. Rimettere il tappo della valvola **(G)** e il tappo di sicurezza **(F)**.
4. Riaprire il tubo dell'acqua.
5. Controllare la tenuta delle guarnizioni.

3. Manutenzione

I vasi devono essere controllati annualmente. Se l'acqua dovesse fuoriuscire dalla valvola di sicurezza, procedere come segue:
- Controllare le condizioni esterne del vaso di espansione per verificare che non sia danneggiato o corroso.
- Controllare la precarica del gas e, se necessario, impostare la pressione corretta come descritto al punto 2: Installazione.
- Nel caso in cui il serbatoio o il diaframma siano danneggiati:
  - Scollegare il vaso dal sistema.
  - Prosciugare il vaso.
  - Sostituire il vaso.
  - Controllare la precarica del gas e, se necessario, impostare il valore richiesto come descritto al punto 2: Installazione.

4. Smontaggio

1. Chiudere l'alimentazione dell'acqua e scaricare i vasi dal lato acqua.
2. Togliere il coperchio **(F)** e il tappo della valvola **(G)**.
3. Togliere la pressione **(H)** sulla valvola di rabbocco del gas **(I)**.
4. Svitare il vaso **(C)**.

Attenzione:

- State attenti, il peso del vaso può essere superiore al previsto, in quanto può essere pieno di acqua.
- L'acqua nel vaso potrebbe essere calda!
  Controllare il sistema solo quando l'acqua si è raffreddata.
- Osservare le norme locali per lo smaltimento del vaso di espansione.

ROM

1. General
Vasele de expansiune cu membrană sunt conforme cu Directiva UE 2014/68 / UE. Certificarea este disponibilă la producător. Articolele incluse sunt vas de expansiune cu membrană (**A**). Informațiile despre producător, anul de construcție și alte date tehnice sunt afișate pe eticheta produsului (**B**).

Aplicare
Vasele sunt utilizate in sisteme de apă potabilă. Vasele pot fi utilizate și în sisteme de presurizare (glicol maxim 50%). Minim maxim. temperatura sistemului: A se vedea eticheta vasului.

Symbol bezpieczeństwa
Indicații de siguranță Instalați și utilizați vasele numai dacă vasul nu prezintă daune vizibile. Pentru a respecta parametrii de funcționare, trebuie montate accesorii de siguranță corespunzătoare. Nerespectarea acestui manual poate duce la defectarea vasului, afectarea funcțiunii sale, vătămări corporale sau deteriorarea bunurilor.

2. Instalare
Instalarea trebuie efectuată numai de personal autorizat. Respectați în permanență reglementările locale.

Instalacja
Vasele de expansiune pentru apă potabilă cu o capacitate cuprinsă între 8 - 25 litri trebuie instalate cu conexiunea de apă îndreptat în jos (**C**). Vasele de expansiune pentru apă potabilă cu o capacitate cuprinsă între 35 - 150 litri trebuie instalate în picioare pe podea, fie cu conexiunea de apă îndreptat în jos (**D**).
1. Aplicați bandă sintetică (PTFE) (**E**) la conexiunea vasului (nu utilizați cânepă în niciun caz!).
2. În cazul instalațiilor de apă potabilă, introduceți vasul în conducta de alimentare cu apă rece. Prima utilizare

Pierwsze użycie
1. Opriți conducta de apă și îndepărtați presiunea din sistemul de apă.
2. Setați preîncărcarea vasului de expansiune cu 0,2 bari mai mică decât presiunea setată a supapei de siguranță a presiunii (vă rugăm să consultați eticheta recipientului pentru preîncărcarea din fabrică):
   - Scoateți capacul (**F**) și capacul supapei (**G**).
   - Măsurați presiunea (**H**).
   - Dacă presiunea de preîncărcare este prea mare (**I**),eliminați din presiune. Dacă presiunea este prea mică, completați-o, de ex. cu o canistră de azot.
3.Puneți din nou capacul supapei (**F**) și capacul de siguranță (**G**).
4. Deschideți din nou conducta de apă.
5. Verificați etanșeitățile

3. Întreținere
Vasele trebuie verificate anual. În cazul în care apa picură din supapa de siguranță, procedați după cum urmează:
- Verificați starea exterioară a vasului pentru deteriorări sau coroziune.
- Verificați preîncărcarea gazului și, dacă este necesar, setați la presiunea corectă așa cum este descris la punctul 2: Instalare.
- În cazul în care vasul sau diafragma sunt deteriorate:
• Opriți vasul din sistem.
• Goliți vasul.
• Schimbați vasul.
• Wymień zbiornik.
• Verificați preîncărcarea gazului și, dacă este necesar, setați la valoarea corectă, așa cum este descris la punctul 2: Instalare.

4. Deinstalacja
1. Opriți alimentarea cu apă și goliți vasele pe partea de apă.
2. Scoateți capacul (**G**) și capacul supapei (**F**).
3. Eliminați presiunea (**H**) la supapa de alimentare cu gaz (**I**).
4. Deșurubați vasul (**C**).

Atenție:
• Aveți grijă, greutatea vasului poate fi mai mare decât se așteaptă, deoarece poate fi umplută cu apă.
• Apa din vas poate fi fierbinte! Verificați sistemul numai când apa s-a răcit.
• Respectați reglementările locale atunci când eliminați vasul de expansiune.

HRV

1. Općenito
Membranske ekspanzijske posude sukladne su EU Direktivi 2014/68/EU. Certifikacija je dostupna kod proizvođača. Uključene stavke su jedna membranska ekspanzijska posuda (**A**). Podaci o proizvođaču, godini proizvodnje i ostali tehnički podaci navedeni su na etiketi proizvoda (**B**).

Primjena
Posude su za korištenje sa sustavima pitke vode.
Posude se također mogu koristiti u sustavima pod tlakom (glikol max. 50%). Min.- / maks. temperatura sustava: Vidi naljepnicu posude.

Sigurnosna indikacija
Instalirajte i koristite posude samo ako posuda nema vidljivih oštećenja. Kako bi se zadržali unutar radnih parametara, moraju se postaviti odgovarajući sigurnosni dodaci. Nepoštivanje ovog priručnika može dovesti do kvarova na posudi, oštećenja njezine funkcije, osobnih ozljeda ili materijalne štete.

2. Montaža
Instalaciju mora izvesti samo ovlašteno osoblje. Uvijek se pridržavajte lokalnih propisa.

Montaža
Ekspanzijske posude za pitku vodu s kapacitetom između 8 - 25 litara moraju se ugraditi s priključkom za vodu okrenutim prema dolje (**C**).
Ekspanzijske posude za pitku vodu zapremnine između 35 - 150 litara moraju se postaviti tako da stoje na podu ili s priključkom za vodu prema dolje (**D**).
1. Zalijepite (PTFE) sintetičku traku (**E**) na priključak posude (ni u kojem slučaju ne koristite konoplju!).
2. U slučaju instalacija pitke vode postavite posudu u dovodnu cijev hladne vode.

Prvo korištenje
1. Zatvorite cijev za vodu i uklonite pritisak iz sustava za vodu.
2. Postavite predpunjenje ekspanzijske posude na 0,2 bara niže od postavljenog tlaka ventila za smanjenje tlaka (pogledajte naljepnicu posude za tvorničko predpunjenje):
- Skinite poklopac (**F**) i poklopac ventila (**G**).
- Izmjerite tlak (**H**).
- Ako je tlak previsok na ventilu za dopunjavanje plina (**S**), otpuhnite malo plina. Ako je tlak prenizak, dopunite ga, npr. s kanisterom dušika.
3. Ponovno stavite poklopac ventila (**G**) i sigurnosni poklopac (**F**).
4. Ponovno otvorite cijev za vodu.
5. Provjerite nepropusnost brtvila.

3. Održavanje
Posude se moraju kontrolirati jednom godišnje. Ako voda istječe iz sigurnosnog ventila, postupite na sljedeći način:
- Provjerite vanjsko stanje posude za oštećenje ili koroziju.
- Provjerite predpunjenje plinom i, ako je potrebno, namjestite ispravan tlak kako je opisano u točki 2: Montaža.
- U slučaju oštećenja žile ili dijafragme:
• Isključite posudu iz sustava.
• Ispraznite posudu.
• Zamijenite posudu.
• Provjerite predpunjenje plinom i po potrebi postavite na traženu vrijednost kao što je opisano u točki 2: Instalacija.

4. Deinstalacja
1. Zatvorite dovod vode i ispustite posude na vodenoj strani.
2. Uklonite poklopac (**F**) i poklopac ventila (**G**).
3. Uklonite tlak (**H**) na ventilu za dopunjavanje plina (**I**).
4. Odvrnite posudu (**C**).

Oprez:
• Budite oprezni, težina posude može biti veća od očekivane jer može biti napunjena vodom.
• Voda u posudi može biti vruća! Provjerite sustav tek kada se voda ohladi.
• Poštujte lokalne propise kada zbrinjavate ekspanzionu posudu.

SLV

1. Splošno
Membranske ekspanzijske posode so skladne z EU direktivo 2014/68/EU. Certificiranje je na voljo pri proizvajalcu. Vključeni predmeti so ena membranska ekspanzijska posoda (**A**). Podatki o proizvajalcu, letu izdelave in drugi tehnični podatki so izpisani na etiketi izdelka (**B**).

Aplikacija
Posode so za uporabo s sistemi za pitno vodo.
Posode se lahko uporabljajo tudi v tlačnih sistemih (glikol max. 50%). Min.- / maks. temperatura sistema: glejte oznako posode.

Varnostna indikacija
Namestite in upravljajte posode le, če na posodi ni vidnih poškodb. Za ohranjanje delovnih parametrov je treba namestiti ustrezne varnostne dodatke. Neupoštevanje tega priročnika lahko povzroči okvare posode, poslabšanje njenega delovanja, telesne poškodbe ali materialno škodo.

2. Namestitev
Namestitev mora izvesti samo pooblaščeno osebje. Ves čas upoštevajte lokalne predpise.

Namestitev
Ekspanzijske posode za pitno vodo s prostornino 8 - 25 litrov je treba namestiti tako, da je nastavek za vodo obrnjen navzdol (**C**).
Ekspanzijske posode za pitno vodo s prostornino od 35 do 150 litrov je treba namestiti tako, da stojijo na tleh bodisi z vodnim nastavkom obrnjenim navzdol (**D**).
1. Nanesite (PTFE) sintetični trak (**E**) na priključek posode (v nobenem primeru ne uporabljajte konoplje!).
2. V primeru napeljave za pitno vodo namestite posodo v dovodno cev za hladno vodo.

Prva uporaba
1. Zaprite cev za vodo in odstranite pritisk iz vodovodnega sistema.
2. Predhodno polnjenje ekspanzijske posode nastavite za 0,2 bara nižje od nastavljenega tlaka reducirnega ventila (glejte oznako posode za tovarniško predhodno polnjenje):
- Odstranite pokrov (**G**) in pokrov ventila (**F**).
- Izmeri tlak (**H**).
- Če je tlak na ventilu za dolivanje plina (S) previsok, odpihnite nekaj plina. Če je tlak prenizek, ga dopolnite, npr. z dušikovo posodo.
3. Ponovno namestite pokrov ventila (**F**) in varnostni pokrov (**G**).
4. Ponovno odprite vodovodno cev.
5. Preverite tesnost tesnil.

3. Vzdrževanje
Plovila je treba vsako leto pregledati. Če voda uhaja iz varnostnega ventila, postopajte na naslednji način:
- Preverite zunanje stanje posode glede poškodb ali korozije.
- Preverite predpolnjenje plina in po potrebi nastavite pravilen tlak, kot je opisano v točki 2: Namestitev.
- V primeru poškodbe žile ali diafragme:
• Izklopite posodo iz sistema.
• Izpraznite posodo.
• Zamenjajte posodo.
• Preverite predpolnjenje plina in ga po potrebi nastavite na zahtevano vrednost, kot je opisano v točki 2: Namestitev.

4. Odstranitev
1. Zaprite dovod vode in izpraznite posode na vodni strani.
2. Odstranite pokrov (**G**) in pokrov ventila (**F**).
3. Odstranite tlak (**H**) na ventilu za dolivanje plina (**I**).
4. Odvijte posodo(**C**).

Previdnost:
• Bodite previdni, teža posode je lahko večja od pričakovane, saj je lahko napolnjena z vodo.
• Voda v posodi je lahko vroča! Sistem preverite šele, ko se voda ohladi.
• Observe local regulations when you dispose of the expansion vessel.

man_Flofix_art-nr-23290_2024-02